

柏市国際交流センター

かわら版

2022年 1 月

柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 〒277-0005 千葉県柏市柏1-7-1-301パレット柏内
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
 ■URL: <https://www.kcc.kira-kira.jp>



Vol. 69

年頭のご挨拶

柏市国際交流センター長 小菅あけみ



あけましておめでとうございます。世界中がコロナで大きく変わった日常の中、新たな気持ちで歩みを進める新年を迎えました。昨年さまざまな工夫をして活動を企画・準備して下さった方、それに協力し支えて下さった方、参加して下さった皆様に、心よりお礼を申し上げます。

オンラインでの姉妹・友好都市交流や学生や青年の国際交流活動、国際交流フェスタ、国際交流ウィークは地域の枠を超えての体験ができました。Zoomと対面の日本語教室、外国語講座、難民や国際理解など各種セミナー、外国人の無料法律相談に加え、フードバンクも実施することができました。来月には外国人による日本語スピーチコンテストが予定されています。

今年も国際交流を通し、国を超えてコロナの実情を知り、人類が生き延びるための協力・共生を目指していきます。皆様のご協力をどうぞよろしくお願いいたします。

今年が皆様にとってより良い年になりますように！

柏市民活動フェスタ2021&柏市民活動フリーマーケットぽかぽか市（11/23）

私たちは、パレット柏の入り口で、市民活動サポートコーナーの皆さんと一緒にフードドライブ「もったいないをありがとうに」を担当しました。広報かしわやSNSを見た人が食品を持参して下さり、米、レトルト食品、インスタント食品、調味料、お菓子などたくさんの食品が寄せられました。皆さんの好意に感謝です。また、柏市の国際交流活動とフードバンクKCCの紹介を行い、パネルに活動写真を貼りだし、KCCかわら版など活動の様子が見えるチラシを配布しました。午後、柏市長が会場にいらした時、活動写真や、フードドライブについて、説明をしました。いろいろな団体と交流してお互いの理解が深められることはとても有意義だと思います。



太田柏市長に説明

第6回外国人による日本語スピーチコンテストin 柏



市立柏高校のアメリカ人の先生の話聞いてみませんか？
 ～ Experiences in a different country (異国での経験) ～

東葛地区に住む外国人のみなさんが日本の生活で、感じたり、考えたり、発見したことを日本語で発表します。来場又はオンラインでご覧いただけます。ぜひご参加ください。



詳細及び最新情報はKCCホームページ
<https://www.kcc.kira-kira.jp/events>をご覧ください。

日時：2月13日（日）13：00～16：00

場所：パレット柏オープンスペース

& オンライン視聴

参加費：無料

申し込み：https://forms.office.com/r/yWGPWQsuf7



日時：1月29日（土）13：30～14：45

場所：パレット柏 多目的スペースA

内容：日常生活や高校での生徒指導を通して感じたことや思ったことを中心に、お話ししていただきます。

講師：ブランドン松本さん、ディアナ・スンさん
 （市立柏高校英語教師）

募集人数：先着25名 参加費：無料

申し込み：KCC事務所窓口へ直接か、
 メールでboshu-1@kira-kira.jp



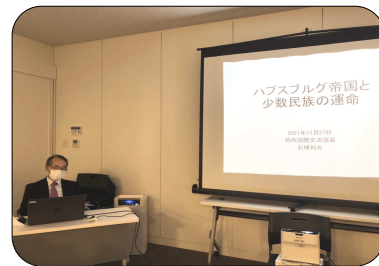
第1回フレンドシップタイム「ハプスブルグ帝国と少数民族の運命」(11/27)

元在スロベニア特命全権大使の石樽利光(いしぐれとしみつ)さんに、お話しいただきました。

中世に神聖ローマ帝国皇帝に選出されて以来欧州で大国として君臨し、第一次世界大戦まで存続したハプスブルグ帝国と、その支配下で二つの少数民族(チェコ、ハンガリー)がとった異なる生き方を説明いただくとともに、食と文化についても紹介いただきました。

特に、チェコは従属的立場に甘んじながらも先進工業国に発展したのに対し、ハンガリーは政治的自主性保持と貴族階級による封建的内政が発展を阻害し農業国となったという経緯は興味深かったです。文化については、オーストリアでは、モーツァルト、マーラー、クリムト、シーレ、フロイト、チェコではスメタナ、ドヴォルザーク、ミュシャ、チェペック、ハンガリーではリスト、バルトークといった著名な芸術家や文化人を輩出していることが印象的でした。参加者の関心が最も高かったのは食についてでした。ウィーンのザッハートルテ、ウィナーコーヒー。チェコのピルゼンビール、ハンガリーのトカイワインの他に、季節限定の街角グルメやホットワインなど、柏又は東京で購入できるところを紹介いただきました。

「広報かしわ」と、当センター広報紙「かわら版」で募集を始めた直後に、多くの市民からの応募があり、久しぶりの対面の講演会と講演のテーマへの関心の高さが、感じられます。



講演の様子



ザッハートルテとウィナーコーヒー



フランツヨーゼフ1世

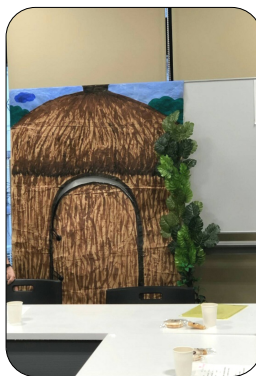


皇妃エリザベート

外国人による劇「3びきの子ぶた」(12/18)

「絵本」や「お話」が大好きな子どもたちを対象に、外国人が、「3びきの子ぶた」の劇を行いました。

お話に出てくる、「わらの家」「木の家」「レンガの家」は、みんなで手作りしました。当日は、参加した子どもたちにも、子ぶたになって一緒に劇を楽しんでもらおうと思い、マスクの上から「子ぶたの鼻」をつけてもらいました。手作りの耳や鼻をつけた外国人たちも、子ぶたやオオカミになりきって、劇を楽しんでいました。子ぶたの鼻をつけた子どもたちも、ワクワクしながら「3びきの子ぶた」の劇を楽しみ、いろいろな国の人たちと子どもたちは、いつのまにか一緒に「3びきの子ぶた」の劇の中に入り込んでいました。



わらの家



木の家



レンガの家

コロナ禍でも頑張っています～KEYS (Kashiwa Exchange Youth Society)

以前のように大人数が集まるのが難しくなってからも、KEYSはオンラインとオフラインをうまく組み合わせながら活動をしてきました。毎月第2日曜日に開催しているKEYSミーティングでは、海外出身の方をゲストとして招き、生活習慣の違いなどを話しながら国際交流を引き続き行っています。今年度から始めた「SDGsを学ぼう」の時間には、アメリカの人気クイズ番組「Jeopardy」スタイルでSDGsの各テーマを学んだり、ディスカッションをしたりしながら国際的な課題について学びを深めています。10月24日に行われた「かしわde国際交流フェスタ2021」では、オンラインで姉妹・友好都市の方たちと英語で交流をすることができました。KEYSはいつでも新メンバーを募集しています。「英語を話したい」「国際交流に興味がある」そんな方にはピッタリですので、ぜひ一度KEYS ミーティングに参加してみてください！





交換派遣から留学、その先へ

瀧川 拓史（たきかわひろふみ）さん（ドイツ・フランクフルト在住）

柏市の国際交流との関わりは、私が2011年のトランス派遣に応募してからになります。それまではパスポートも持っておらず、初めての海外がトランスでの3週間の滞在でした。その後、現在までの10年間のうち延べ半分ほどは海外にいたので、海外経験がなかった私にとってトランス派遣は大きなターニングポイントになりました。また、2015年と2017年には学生リーダーとしてグアム派遣の引率をする機会もあり、今も可能な範囲でグアム委員会のメンバーとして活動しています。

トランス派遣から10年経ちますが、紆余曲折を経て、現在はドイツのフランクフルトにある大学院で経済学の博士課程に在籍しています。漠然とした海外への興味はあったので派遣にも応募しましたが、それは多くの大学生が持っているであろうものと大差なく、当時は海外の大学院に進学することなど微塵も考えていませんでした。しかし、派遣を機に自分の考え方や価値観、所属するコミュニティが少しずつ変わる中で、国際機関のような様々な国籍の人が働く組織で働きたいと考えるようになりました。そのため、海外での博士号取得を目指し、現在に至ります。また、海外の博士課程の多くは授業料免除かつ生活に必要なお金をもらいながら学位取得を目指すことができるため、経済的に自立しているということも決断する理由の一つになりました。

しかし、新型コロナウイルスの感染拡大に伴い、多くの授業がオンラインで実施され、大学内の食堂やカフェも閉鎖される状況がしばらく続きました。ワクチン接種が進むにつれて大学内の食堂やカフェは少しずつ再開され、今秋からはワクチン証明などを厳格に確認することでほぼ全ての授業が対面に戻りました。しかし、この記事を書いている11月中旬にも状況は変わり、私がティーチング・アシスタント（授業補助）を担当している授業も11月下旬から完全オンラインに移行することになりました。クリスマスマーケットが中止になる都市も出てきており、先の読めない状況が続いています。一方で、オンラインが主流になったことで最新の研究発表へのアクセスが良くなり、研究活動においてはポジティブな要素もありました。グアム委員会の定例会がオンラインで参加できるようになったことも数少ない恩恵の一つです。

昨今の渡航規制もあり、日本と海外との物理的な距離や国を跨ぐ難しさを強く感じるようになりましたが、だからこそ、2011年は東日本大震災から半年も経たずによくトランスに派遣していただけたなと今更ながら思います。2度のグアム派遣の引率を経験する中で、交換派遣を経て大きく成長していく派遣生の姿を見てきた私からすると、そのきっかけとなっている派遣が新型コロナウイルスの影響で実施できていない現状は非常に残念でなりません。派遣再開の決断は決して容易ではないと思いますが、また以前のように学生が各都市に派遣され、活動に関わる全ての人々が笑顔で交流できる日が戻ってくることを願っています。



フランクフルトの旧市街



フランクフルトのサッカースタジアムにて

1月の行事

2021年度後期外国語講座 場所:パレット柏

☆祝日は休講

☆冬休み 12/23~1/7

クラス	レベル	曜日	時間	期間
①英会話入門 A	1	月	11:00~12:30	10/4~3/7
②英会話入門 B	1	月	12:45~14:15	10/4~3/7
③英会話入門 C	1	水	13:00~14:30	10/6~3/9
④英会話入門 D	1	水	15:00~16:30	10/6~3/9
⑤英会話初級 A	2	月	14:30~16:00	10/4~3/7
⑥英会話初級 B	2	月	16:15~17:45	10/4~3/7
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:45	10/4~3/7
⑧中国語中級 1	3	火	12:45~14:15	10/5~3/8
⑨中国語中級 2	3	火	14:30~16:00	10/5~3/8
⑩韓国語入門 A	1	土	15:10~16:40	10/9~3/12
⑪韓国語入門 B	1	金	12:45~14:15	10/8~3/11
⑫韓国語初級 A	2	木	13:00~14:30	10/7~3/10
⑬韓国語初級 B	2	金	14:30~16:00	10/8~3/11
⑭韓国語中級 A	3	金	16:15~17:45	10/8~3/11
⑮韓国語中級 B	3	木	15:00~16:30	10/7~3/10
⑯スペイン語入門	1	土	10:00~11:30	10/9~3/12
⑰スペイン語初級	2	金	9:15~10:45	10/8~3/11
⑱スペイン語中級	3	金	11:00~12:30	10/8~3/11

*日本語 沼南教室 3学期 1/13 (木) から

・オンライン授業

木曜日 10:00~11:30 中級から学ぶ日本語

日曜日 10:00~11:30 初級 I、中級 I (2クラス)

・対面授業 沼南近隣センター

木曜日 10:00~12:00 中級 I

日曜日 10:00~12:00 初級 I

*日本語柏教室 3学期 1/11 (火) から

・オンライン授業

火曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級 I (19 課開始)

水曜日 10:00~11:30 初級会話 2 B

水曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級 I (16 課開始)

木曜日 10:00~11:30 初級会話 1 (ビギナー、初級 1)

木曜日 13:00~14:30 初級会話 2 A

金曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級 II (41 課開始)

土曜日 9:30~11:20 中級会話

・対面授業 パレット柏

土曜日 10:00~11:30 中級会話

他団体からのお知らせ

2021年度 KIRA 後期外国語講座

場所: 柏の葉サービスコーナー

クラス	レベル	曜日	時間	期間
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:30	10/4~3/7
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:30	10/4~3/7
③柏の葉英会話中級	3	土	13:00~14:30	10/9~3/12
④柏の葉中国語入門	1	水	10:30~12:00	10/6~3/9
⑤柏の葉中国語初級	2	金	13:00~14:30	10/8~3/11
⑥柏の葉韓国語初級	2	月	15:00~16:30	10/4~3/7
⑦柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:30	10/9~3/12

☆祝日は休講

☆冬休み 12/23~1/7

皆様とともに50年これからもお役に立ちます

事務用品・文具・OA機器・IT機器

電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社



株式会社 ミリド

本社 (外商部) : 千葉県柏市柏931-12
TEL : 04-7166-7151
FAX : 04-7163-6336

小売部 : 千葉県柏市柏3-6-5
TEL : 04-7164-6431
FAX : 04-7167-0678

* 1月のスケジュール *

5	水	総務(広報)定例会	12:30~15:00	パレット A
6	木	交流(KIRAKIC)定例会	12:30~15:00	パレット F
8	土	国際交流はじめての一步	9:30~11:00	パレット B
		交流(国際理解)定例会	10:30~12:00	パレット C
9	日	交流委員会	12:30~14:30	パレット C
		交流(学生/青年)定例会	12:30~14:30	パレット A
11	火	交流(日本文化)定例会	10:00~12:00	パレット A
		承德委員会	15:30~17:00	パレット C
13	木	日本語委員会(沼南)	13:30~14:30	沼南近隣センター
14	金	グアム委員会	18:30~20:30	パレットC・オンライン
15	土	総務・多文化共生委員会	9:00~12:00	パレット B
		外国語委員会	9:30~11:00	パレット D
		Let's talk in English	12:15~13:15	パレット B
		企画室会議	14:00~15:30	パレット B・D
16	日	日本語スピーチコンテスト P	16:00~18:00	パレット D
		キャムデン委員会	9:30~12:00	パレット D
17	月	日本語委員会(柏・柏の葉)	13:00~15:00	オンライン
		トランス委員会	19:00~20:30	パレット多目的 A
22	土	通訳・翻訳小委員会	12:00~15:00	パレット多目的 A
26	水	外国人無料法律相談会	13:00~17:00	パレット A
29	土	市立柏高校の先生のお話	13:30~14:45	パレット多目的 A

*外国人のための無料法律・行政手続き相談会

外国人のみなさん 何かこまったことはありませんか? 弁護士や行政書士が相談にのってくれます。家族やパートナーによる暴力、離婚、VISA、職場でこまっていることなどを相談できます。予約してください。
日時: 1月26日(水) 13:00~17:00 場所: パレット柏A 予約: KCC 事務所

他団体からのお知らせ

*KIRA 会員のための「オンライン勉強会」

日時: 1月20日(木) 20:00~21:10

内容: オンラインの課題と工夫 講師: 山口久美子さん(Interactive Training in Communication Japan) 参加費: 無料

募集人員: 25名 申し込み: 事務局窓口(直接、またはメールで、boshu-1@kira-kira.jp まで、氏名、電話番号を明記。

柏市からのお知らせ

*かしわメール配信サービス

災害情報や地域の火災情報など、柏市からのお知らせを配信しています。自分の国の言葉を選んで情報をよむことができます。このアドレスに空メールを送って登録しましょう。



*外国人の皆さんへ 「広報かしわ」をご覧ください。

コロナワクチンの情報が見られます。



*外国人のための相談

英語(木)、中国語(水、金)、スペイン語(月)

韓国語(第2・4火) いずれも 13:00~17:00

外国人相談窓口(市役所本庁舎3階) Tel.04-7168-1033 (予約不要)

*外国人のための災害・コロナ情報(多言語で見られます)

NHK WORLD-JAPAN



*問い合わせは柏市国際交流センター(KCC)事務所

Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321

8:30~17:15 開館、日、祝、閉館

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者

特定非営利活動法人 柏市国際交流協会

総務委員会広報分科会